

ДОГОВІР
територіальної громади
міста Харків

**Міжнародна суверенна владна
неурядова організаційно-правова
форма самозабезпечення,
самоорганізації, самозахисту,
безпосереднього самоврядування
та прямого народовладдя людей –
жителів міста Харків**

м. Харків
2013

ДОГОВОР
территориальной общины
города Харьков

**Международная суверенная властная
неправительственная организационно-
правовая форма самообеспечения,
самоорганизации, самообороны,
непосредственного самоуправления
и прямого народовластия людей –
жителей города Харьков**

г. Харьков
2013

Ми, люди – жителі міста Харків,

усвідомлюючи відповідальність за майбутнє наших дітей і онуків та майбутнє усього міста, *розуміючи* необхідність в занятті активної життєвої, громадської і громадянської позиції, *маючи на меті* створити міцне суспільство, затвердити верховенство права, забезпечити внутрішній спокій і безпеку, створити усі умови для загального благополуччя і процвітання, а також забезпечити реалізацію прав і свобод людини і громадянина для нас, наших дітей і онуків сьогодні та в майбутньому, **приймаємо і затверджуємо цей Договір територіальної громади міста Харків.**

Стаття 1. Визначення термінів

Територіальна громада – жителі, об'єднані постійним проживанням у межах села, селища, міста, що є самостійними адміністративно-територіальними одиницями, або добровільне об'єднання жителів кількох сіл, що мають єдиний адміністративний центр;

адміністративно-територіальна одиниця – область, район, місто, район у місті, селище, село;

загальні збори – зібрання всіх чи частини жителів села (сіл), селища, міста для вирішення питань місцевого значення;

право комунальної власності – право територіальної громади володіти, користуватися і розпоряджатися на свій розсуд і в своїх інтересах майном, що належить їй, як безпосередньо, так і через органи місцевого самоврядування;

підписант Договору – людина, яка стала стороною Договору шляхом його безпосереднього підписання;

учасник Договору – людина, яка стала стороною Договору шляхом укладання договору про приєднання.

Стаття 2. Правова основа Договору

Правовою основою Договору є:

- Загальна декларація прав людини;
- Міжнародний пакт про економічні, соціальні і культурні права;
- Міжнародний пакт про громадянські

Мы, люди – жители города Харьков,

сознавая ответственность за будущее наших детей и внуков и будущее всего города, *понимая* необходимость в принятии активной жизненной, общественной и гражданской позиции, *преследуя цель* создать крепкое общество, утвердить верховенство права, обеспечить внутреннее спокойствие и безопасность, создать все условия для всеобщего благополучия и процветания, а также обеспечить реализацию прав и свобод человека и гражданина для нас, наших детей и внуков сегодня и в будущем, **принимаем и утверждаем данный Договор территориальной общины города Харьков.**

Статья 1. Определение терминов

Территориальная община – жители, объединенные постоянным проживанием в границах села, поселка, города, которые являются самостоятельными административно-территориальными единицами, или добровольное объединение жителей нескольких сел, имеющих единый административный центр;

административно-территориальная единица – область, район, город, район в городе, поселок, село;

общее собрание – собрание всех или части жителей села (сёл), поселка, города для решения вопросов местного значения;

право коммунальной собственности – право территориальной общины владеть, пользоваться и распоряжаться на свое усмотрение и в своих интересах имуществом, принадлежащим ей, как непосредственно, так и через органы местного самоуправления;

подписант Договора – человек, ставший стороной Договора путем его непосредственного подписания;

участник Договора – человек, ставший стороной Договора путем заключения договора о присоединении.

Статья 2. Правовая основа Договора

Правовой основой Договора является:

- Всеобщая декларация прав человека;
- Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах;
- Международный пакт о гражданских и

і політичні права;

- Конвенція про захист прав людини і основоположних свобод;
- Конвенція про права дитини;
- Конституція України – Основний Закон України;
- Закон України № 280/97-ВР «Про місцеве самоврядування в Україні»;
- інші нормативно-правові акти у частині затвердження прав і свобод людини, прав народів, захисту міжнародної, некомерційної, інвестиційної діяльності;
- звичаєве право (право звичаю) та традиції територіальної громади міста Харків.

Стаття 3. Правовий стаус Договору і сторін Договору

Цей Договір – міжнародна суверенна владна неурядова організаційно-правова форма самозабезпечення, самоорганізації, самозахисту, безпосереднього самоврядування та прямого народовладдя людей – жителів міста Харків.

Сторонами цього Договору є люди – жителі міста Харків.

Стаття 4. Мета Договору

Метою Договору є:

- реалізація і затвердження волі, прав і свобод людини, забезпечення правової основи безпосереднього самоврядування та прямого народовладдя людей – жителів міста Харків;
- захист, збереження і затвердження сімейних, родових, міжродових, народних, загальнолюдських цінностей, звичаїв та традицій людей – жителів міста Харків;
- створення екстериторіального простору для укладання внутрішніх договорів між сторонами цього Договору з метою ведення екстериторіальної діяльності.

Стаття 5. Предмет Договору

1. Кожна людина, де б вона не перебувала, має право на визнання її правосуб'єктності.
2. Людина, її життя і здоров'я, честь і гідність, недоторканність і безпека

политических правах;

- Конвенция о защите прав человека и основополагающих свобод;
- Конвенция о правах ребенка;
- Конституция Украины – Основной Закон Украины;
- Закон Украины № 280/97-ВР «О местном самоуправлении в Украине»;
- другие нормативно-правовые акты в части утверждения прав и свобод человека, прав народов, защиты международной, некоммерческой, инвестиционной деятельности;
- обычное право (право обычая) и традиции территориальной общины города Харьков.

Статья 3. Правовой статус Договора и сторон Договора

Данный Договор – международная суверенная властная неправительственная организационно-правовая форма самообеспечения, самоорганизации, самообороны, непосредственного самоуправления и прямого народовластия людей – жителей города Харьков.

Сторонами данного Договора являются люди – жители города Харьков.

Статья 4. Цель Договора

Целью Договора является:

- реализация и утверждение воли, прав и свобод человека, обеспечение правовой основы непосредственного самоуправления и прямого народовластия людей – жителей города Харьков;
- защита, сохранение и утверждение семейных, родовых, межродовых, народных, общечеловеческих ценностей, обычаев и традиций людей – жителей города Харьков;
- создание экстерриториального пространства для заключения внутренних договоров между сторонами данного Договора с целью ведения экстерриториальной деятельности.

Статья 5. Предмет Договора

1. Каждый человек, где бы он ни находился, имеет право на признание его правосубъектности.
2. Человек, его жизнь и здоровье, честь и достоинство, неприкосновенность и

- | | |
|---|---|
| <p>визнаються в Україні найвищою соціальною цінністю.</p> | <p>безпеку признаються в Украине наивысшей социальной ценностью.</p> |
| 3. Права і свободи людини та їх гарантії визначають зміст і спрямованість діяльності держави. | 3. Права и свободы человека и их гарантии определяют содержание и направленность деятельности государства. |
| 4. Утвердження і забезпечення прав і свобод людини є головним обов'язком держави. | 4. Утверждение и обеспечение прав и свобод человека является главной обязанностью государства. |
| 5. Держава відповідає перед людиною за свою діяльність. | 5. Государство несет ответственность перед человеком за свою деятельность. |
| 6. В Україні визнається і діє принцип верховенства права. | 6. В Украине признаётся и действует принцип верховенства права. |
| 7. Носієм суверенітету і єдиним джерелом влади в Україні є народ. Народ здійснює владу безпосередньо і через органи державної влади та органи місцевого самоврядування. | 7. Носителем суверенитета и единственным источником власти в Украине является народ. Народ осуществляет власть непосредственно и через органы государственной власти и органы местного самоуправления. |
| 8. Народне волевиявлення здійснюється через вибори, референдум та інші форми безпосередньої демократії. | 8. Народное волеизъявление осуществляется через выборы, референдум и иные формы непосредственной демократии. |
| 9. Кожен має право будь-якими не забороненими законом засобами захищати свої права і свободи від порушень і протиправних посягань. | 9. Каждый имеет право любыми не запрещенными законом способами защищать свои права и свободы от нарушений и противоправных посягательств. |
| 10. Первинним суб'єктом місцевого самоврядування у місті Харків, основним носієм його функцій і повноважень є територіальна громада міста Харків. | 10. Первичным субъектом местного самоуправления в городе Харьков, основным носителем его функций и полномочий является территориальная община города Харьков. |
| 11. Місцеве самоврядування в місті Харків – це гарантоване державою право та реальна здатність територіальної громади самостійно або під відповідальність органів та посадових осіб місцевого самоврядування вирішувати питання місцевого значення в межах Конституції і законів України. | 11. Местное самоуправление в городе Харьков – это гарантированное государством право и реальная способность территориальной общины самостоятельно или под ответственность органов и должностных лиц местного самоуправления решать вопросы местного значения в рамках Конституции и законов Украины. |
| 12. Матеріальною і фінансовою основою місцевого самоврядування є рухоме і нерухоме майно, доходи місцевих бюджетів, інші кошти, земля, природні ресурси, що є у власності територіальної громади міста Харків. | 12. Материальной и финансовой основой местного самоуправления является движимое и недвижимое имущество, доходы местных бюджетов, иные средства, земля, природные ресурсы, находящиеся в собственности территориальной общины города Харьков. |
| 13. Місцеве самоврядування здійснюється територіальною громадою міста Харків як безпосередньо, так і через міську раду та її виконавчі органи. | 13. Местное самоуправление осуществляется территориальной общиной города Харьков как непосредственно, так и через городской совет и его исполнительные органы. |
| 14. Люди реалізують своє право на участь у місцевому самоврядуванні за належністю до відповідних територіальних громад. | 14. Люди реализуют свое право на участие в местном самоуправлении согласно принадлежности к соответствующим территориальным общинам. |
| 15. Територіальна громада міста Харків безпосередньо або через утворені нею органи місцевого самоврядування управляє майном, що є в комунальній власності; затверджує програми соціально-економічного та культурного розвитку і контролює їх виконання; затверджує бюджети відповідних адміністративно- | 15. Территориальная община города Харьков непосредственно или через созданные ею органы местного самоуправления управляет имуществом, имеющимся в коммунальной собственности; утверждает программы социально-экономического и культурного развития и контролирует их выполнение; утверждает бюджеты соответствующих |

територіальних одиниць і контролює їх виконання; встановлює місцеві податки і збори відповідно до закону; забезпечує проведення місцевих референдумів та реалізацію їх результатів; утворює, реорганізовує та ліквідує комунальні підприємства, організації і установи, а також здійснює контроль за їх діяльністю; вирішує інші питання місцевого значення.

16. Кожна людина, сім'я, рід та їх договірні організаційно-правові форми існування мають невід'ємне право на створення систем самозабезпечення, самоврядування та самозахисту.

Стаття 6. Ведучі справи Договору

Ведучими (людьми, які ведуть) справи Договору є Уповноважені у справах територіальної громади, що діють від імені та в інтересах усіх чи частини сторін цього Договору за відповідними внутрішніми договорами.

Стаття 7. Права і відповідальність сторін Договору

Сторони цього Договору мають і користуються усіма правами відповідно до свого правового статусу та укладених ними договорів.

Сторони цього Договору несуть персональну відповідальність за свої дії або бездіяльність щодо невиконання взятих на себе зобов'язань та порушення прав і свобод сторін цього Договору.

Стаття 8. Приєднання та вихід з Договору

Приєднання до цього Договору здійснюється шляхом укладання відповідного договору про приєднання до цього Договору з Уповноваженим у справах територіальної громади.

Вихід з цього Договору здійснюється шляхом укладання договору про вихід з цього Договору з Уповноваженим у справах територіальної громади.

Стаття 9. Внесення змін до цього Договору

Внесення будь-яких змін до Договору можливо лише за письмовою згодою усіх сторін Договору.

административно-территориальных единиц и контролирует их выполнение; устанавливает местные налоги и пошлины в соответствии с законом; обеспечивает проведение местных референдумов и реализацию их результатов; создает, реорганизует и ликвидирует коммунальные предприятия, организации и учреждения, а также осуществляет контроль их деятельности; решает другие вопросы местного значения.

16. Каждый человек, семья, род и их договорные организационно-правовые формы существования имеют неотъемлемое право на создание систем самообеспечения, самоуправления и самообороны.

Статья 6. Ведущие дела Договора

Ведущими (людьми, которые ведут) дела Договора являются Уполномоченные по делам территориальной общины, которые действуют от имени и в интересах всех или части сторон данного Договора на основании соответствующих внутренних договоров.

Статья 7. Права и ответственность сторон Договора

Стороны данного Договора имеют и пользуются всеми правами в соответствии со своим правовым статусом и заключенными ими договорами.

Стороны данного Договора несут персональную ответственность за свои действия или бездействие, касательно невыполнения взятых на себя обязательств и нарушения прав и свобод сторон данного Договора.

Статья 8. Присоединение и выход из Договора

Присоединение к данному Договору осуществляется путем заключения соответствующего договора о присоединении к данному Договору с Уполномоченным по делам территориальной общины.

Выход из данного Договора осуществляется путем заключения договора о выходе из данного Договора с Уполномоченным по делам территориальной общины.

Статья 9. Внесение изменений в данный Договор

Внесение каких-либо изменений в Договор возможно только при письменном согласии всех сторон Договора.

Стаття 10. Вирішення спорів по внутрішнім договорам

Будь-які спори по внутрішнім договорам вирішуються шляхом мирних переговорів між учасниками спору. Якщо учасниками спору не була досягнута мирова угода, розгляд спору переходить до компетенції третейського судді, що був визначений у внутрішньому договорі на момент його укладання. Якщо вирішення спору не було досягнуто і в цьому випадку, спор може бути переданий до третейського суду територіальної громади за клопотанням хоча б одного з учасників спору або за клопотанням третейського судді, що був визначений у внутрішньому договорі на момент його укладання.

Стаття 11. Інші умови

Цей Договір складено у трьох примірниках – по одному примірнику на кожного підписанта. Усі примірники мають однакову правову силу.

Кожний учасник Договору прирівнюється до підписанта та отримує копію Договору, яка завірена Уповноваженим у справах територіальної громади і має правову силу оригіналу.

Правову силу мають тільки письмові, підписані усіма сторонами, кого це стосується, документи.

Не допускається вчинення будь-яких дій сторонами Договору, які суперечать положенням Договору.

Договір вступає в силу з моменту його підписання.

Договір не має строкових обмежень свого існування і створений як безстроковий суб'єкт права.

Договір вважається ліквідованим з моменту виходу з нього останньої сторони.

Стаття 12. Мова

Цей Договір складено двома мовами: українською та російською.

Українська мова – державна (ст. 10 Конституції України)

Російська мова – офіційна мова Організації Об'єднаних Націй (резолюція 2 від 1 лютого 1946 року)

Пріоритетною мовою Договору є українська мова.

Статья 10. Разрешение споров по внутренним договорам

Все споры по внутренним договорам разрешаются путем мирных переговоров между участниками спора. Если участниками спора не было достигнуто мировое соглашение, рассмотрение спора переходит в компетенцию третейского судьи, который был определен внутренним договором в момент его заключения. Если решение спора не было достигнуто и в этом случае, спор может быть передан в третейский суд территориальной общины по ходатайству хотя бы одного из участников спора или по ходатайству третейского судьи, который был определен внутренним договором на момент его заключения.

Статья 11. Иные условия

Данный Договор составлен в трех экземплярах – по одному экземпляру на каждого подписанта. Все экземпляры имеют одинаковую правовую силу.

Каждый участник Договора приравнивается к подписанту и получает копию Договора, заверенную Уполномоченным по делам территориальной общины, и имеет правовую силу оригинала.

Правовую силу имеют только письменные, подписанные всеми сторонами, кого это касается, документы.

Не допускается совершение каких-либо действий сторонами Договора, которые противоречат положениям Договора.

Договор вступает в силу с момента его подписания.

Договор не имеет ограничений по сроку своего существования и создан как безсрочный субъект права.

Договор считается ликвидированным с момента выхода из него последней стороны.

Статья 12. Язык

Данный Договор составлен на двух языках: украинском и русском.

Украинский язык – государственный (ст. 10 Конституции Украины)

Русский язык – официальный язык Организации Объединенных Наций (резолюция 2 от 1 февраля 1946 года)

Приоритетным языком Договора является украинский язык.

Стаття 13. Дата підписання та підписи сторін

Дата підписання: 15 листопада 2013 року.

Підписи сторін:

людина Піддубний Андрій Юрійович,
дата народження [20.10.1983 року]

людина Езров Денис Анатолійович,
дата народження [14.06.1973 року]

людина Коваленко Євген Леонідович,
дата народження [20.07.1982 року]

Статья 13. Дата подписания и подписи сторон

Дата подписания: 15 ноября 2013 года.

Подписи сторон:

підпис/подпись

підпис/подпись

підпис/подпись